31986L0280

SMERNICA RADY
z 12. júna 1986
o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname 1 prílohy k smernici 76/464/EHS

(86/280/EHS)

RADA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej články 100 a 235,

so zreteľom na smernicu Rady 76/464/EHS o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva [1] a najmä na jej článok 6,

so zreteľom na návrh Komisie [2],

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia [3],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [4],

keďže s cieľom ochrániť vodné prostredie spoločenstva pred znečisťovaním niektorými nebezpečnými látkami článok 3 smernice 76/464/EHS zavádza systém vopred udeleného povolenia, ktoré stanovuje emisné normy pre vypúšťanie látok v zozname 1 prílohy k uvedenej smernici; keďže článok 6 uvedenej smernice stanovuje, že limitné hodnoty majú byť stanovené pre tieto emisné normy, ako aj kvalitatívne ciele pre vodné prostredie postihnutého vypúšťaním týchto látok;

keďže od členských štátov sa požaduje uplatňovanie týchto limitných hodnôt s výnimkou prípadov, keď sa použijú kvalitatívne ciele;

keďže nebezpečné látky, ktorými sa zaoberá táto smernica, boli vybrané najmä na základe kritérií prijatých v smernici 76/464/EHS;

keďže znečistenie spôsobené vypúšťaním týchto látok do vodného prostredia je zapríčinené veľkým počtom priemyslov, je nevyhnutné stanoviť limitné hodnoty pre vypúšťanie podľa typu príslušného priemyslu a stanoviť kvalitatívne ciele pre vodné prostredie, do ktorého sú tieto látky vypúšťané;

keďže účelom limitných hodnôt a kvalitatívnych cieľov je zabránenie znečisteniu rôznych častí vodného prostredia, ktoré môže byť postihnuté vypúšťaním týchto látok;

keďže tieto limitné hodnoty a kvalitatívne ciele musia byť stanovené na tento účel a nie so zámerom stanovenia pravidiel, ktoré prináležia k ochrane spotrebiteľa alebo k obchodovaniu s výrobkami z vodného prostredia;

keďže v záujme toho, aby členské štáty mohli preukázať splnenie kvalitatívnych cieľov, musia sa prijať opatrenia pre podávanie správ pre Komisiu o každom vybranom a použitom kvalitatívnom cieli;

keďže členské štáty by sa mali snažiť zabezpečiť, aby opatrenia prijaté na základe tejto smernice nevplývali na zväčšovanie znečisťovania pôdy alebo ovzdušia;

keďže navyše na účely efektívneho vykonávania tejto smernice by sa mali prijať opatrenia pre monitorovanie vodného prostredia postihnutého vypúšťaním týchto látok členskými štátmi; keďže oprávnenie zaviesť takéto monitorovanie nie je stanovené v smernici 76/464/EHS; keďže špecifické právomoci neboli stanovené v zmluve, malo by sa preto odvolať na článok 235 tejto zmluvy;

keďže v prípade určitých značných zdrojov znečistenia týmito látkami, ktoré sú iné ako tie, ktoré sú predmetom limitných hodnôt stanovených spoločenstvom alebo vnútroštátnymi emisnými normami, by mali byť navrhnuté špecifické programy na odstránenie znečistenia; keďže smernica 76/464/EHS neposkytuje na tento účel nevyhnutnú právomoc; keďže špeciálne právomoci neboli stanovené v Zmluve o založení EHS, malo by sa odvolať na článok 235 tejto zmluvy;

keďže pozemné vody môžu byť vylúčené z rozsahu pôsobnosti tejto smernice, pretože sú predmetom smernice 80/86/EHS [5];

keďže na účel efektívneho vykonávania tejto smernice je dôležité, aby Komisia predkladala Rade každých päť rokov porovnávacie posúdenie jej vykonávania členskými štátmi;

---

(1) Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23.
(2) Ú. v. ES C 70, 18.3.1985, s. 15.
(3) Ú. v. ES C 120, 20.5.1986.
(4) Ú. v. ES C 188, 29.7.1985, s. 19.
(5) Ú. v. ES L 20, 26.1.1980, s. 43.

keďže táto smernica bude musieť byť zmenená a doplnená na návrh Komisie v súlade s vývojom vedeckého poznania o toxicite, odolnosti a akumulácii uvedených látok v živých organizmoch a sedimentoch alebo v prípade zlepšenia dostupných technických prostriedkov; keďže je nevyhnutné na tento účel vytvoriť doplnky k tejto smernici týkajúce sa opatrení ohľadne iných nebezpečných látok a zmeny a doplnenia obsahu príloh,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Táto smernica:

— stanovuje podľa článku 6 ods. 1 smernice 76/464/EHS limitné hodnoty emisných noriem pre látky uvedené v článku 2 písm. a) v odpadových vodách vypúšťaných z priemyselných zariadení definovaných v článku 2 písm. e) tejto smernice,

— stanovuje podľa článku 6 ods. 2 smernice 76/464/EHS kvalitatívne ciele pre látky uvedené v článku 2 písm. a) tejto smernice vo vodnom prostredí,

— stanovuje podľa článku 6 ods. 4 smernice 76/464/EHS termíny pre splnenie podmienok uvedených v povoleniach vydaných príslušnými orgánmi členských štátov vzhľadom k existujúcim vypúšťaniam,

— stanovuje podľa článku 12 ods. 1 smernice 76/464/EHS referenčné metódy merania obsahu látok uvedených v článku 2 písm. a) tejto smernice vo vypúšťaných odpadových vodách a vo vodnom prostredí,

— stanovuje podľa článku 6 ods. 3 smernice 76/464/EHS postup monitorovania,

— požaduje vzájomnú spoluprácu členských štátov v prípade vypúšťania, ktoré postihujú vody viac ako jedného členského štátu,

— požaduje od členských štátov vypracovanie programov na zamedzenie alebo odstránenie znečistenia pochádzajúceho zo zdrojov uvedených v článku 5,

— stanovuje v prílohe I súbor všeobecných ustanovení použiteľných na všetky látky, ktoré sú uvedené v článku 2 písm. a) a zvlášť sa vzťahujú na limitné hodnoty emisných noriem (položka A), kvalitatívnych cieľov (položka B) a referenčných metód merania (položka C),

— stanovuje v prílohe II súbor špecifických ustanovení, ktoré rozširujú a dopĺňajú tieto položky ohľadne jednotlivých látok.

2. Táto smernica sa vzťahuje na vody uvedené v článku 1 smernice 76/464/EHS s výnimkou pozemných vôd.

Článok 2

Na účel tejto smernice:

a) „látky“

sú tie nebezpečné látky, ktoré patria do druhov alebo skupín látok uvedených v zozname I v prílohe k smernici 76/464/EHS a ktoré sú uvedené v prílohe II k tejto smernici;

b) „limitné hodnoty“

sú hodnoty uvedené v prílohe II pod položkou A, vo vzťahu k látkam uvedeným pod písm. a);

c) „kvalitatívne ciele“

sú požiadavky uvedené v prílohe II, pod položkou B, vo vzťahu k látkam uvedeným pod písm. a);

d) „nakladenie s látkami“

je akýkoľvek priemyselný proces, v ktorom je obsiahnutá výroba, spracovanie alebo použitie látok uvedených pod písm. a), alebo akýkoľvek iný výrobný postup s použitím takýchto látok;

e) „priemyselné zariadenie“

je zariadenie, v ktorom sa nakladá s látkami uvedenými pod písm. a) alebo s akýmikoľvek inými látkami, ktoré ich obsahujú;

f) „existujúce zariadenie“

je priemyselné zariadenie, ktoré je v prevádzke k dátumu 12 mesiacov po dátume oznámenia tejto smernice, alebo podľa potreby k dátumu 12 mesiacov po dátume oznámenia akejkoľvek smernice, ktorá ju mení a dopĺňa a vzťahuje sa k takémuto zariadeniu;

g) „nové zariadenie“ je

— priemyselné zariadenie, ktoré bude v prevádzke neskôr ako po 12 mesiacoch od oznámenia tejto smernice alebo, podľa potreby, po 12 mesiacoch od dátumu oznámenia ktorejkoľvek smernice, ktorá ju dopĺňa a vzťahuje sa k takémuto zariadeniu;

— existujúce zariadenie, ktorého kapacita pre nakladanie s látkami bola podstatne zvýšená neskôr ako po 12 mesiacoch po dátume oznámenia tejto smernice alebo, podľa potreby, neskôr ako po 12 mesiacoch od dátumu oznámenia ktorejkoľvek smernice, ktorá ju dopĺňa a vzťahuje sa k takémuto zariadeniu;

Článok 3

1. Limitné hodnoty, termíny pre ich splnenie a postupy monitorovania vypúšťania sú uvedené v prílohách pod položkou A.

2. Limitné hodnoty sa zvyčajne použijú v bode, v ktorom znečistené vody obsahujúce látky uvedené v článku 2 písm. a) opúšťajú priemyselné zariadenie.

Ak by bolo potrebné v prípade niektorých látok stanoviť iné body, na ktoré by sa mali použiť limitné hodnoty, tak sa tie body uvedú v prílohe II.

Ak odpadové vody obsahujúce tieto látky sú spracované mimo priemyselného zariadenia v čističke určenej na odstránenie týchto látok, členský štát môže povoliť použitie limitných hodnôt v bode, kde odpadové vody opúšťajú čističku.

3. Povolenia uvedené v článku 3 smernice 76/464/EHS musia obsahovať ustanovenia, aspoň také prísne ako sú stanovené pod položkou A v prílohách k tejto smernici, s výnimkou prípadu, keď členský štát spĺňa podmienky článku 6 ods. 3 smernice 76/464/EHS na základe položky B v prílohách k tejto smernici.

Povolenia sa budú prehodnocovať aspoň každé štyri roky.

4. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti vyplývajúce z odsekov 1, 2 a 3 a ustanovení smernice 76/464/EHS, členské štáty môžu vydávať povolenia pre nové zariadenia len vtedy, ak tieto zariadenia uplatňujú normy zodpovedajúce najlepším dostupným technológiám, ktoré sú nevyhnutné pre odstránenie znečistenia v súlade s článkom 2 uvedenej smernice alebo pre prevenciu proti narušeniu hospodárskej súťaže.

V prípade, že predpokladané opatrenia z technických dôvodov nezodpovedajú najlepším dostupným technológiám, príslušný členský štát bez ohľadu na to, akú metódu prijal, poskytne Komisii ešte pred udelením povolenia dôkazy pre podporu týchto dôvodov.

Komisia bezodkladne poskytne takýto dôkaz ostatným členským štátom a pri najbližšej možnej príležitosti všetkým členským štátom pošle správu so svojím stanoviskom k odchýlke uvedenej v druhom pododseku. Ak to bude nevyhnutné, môže súčasne predložiť Rade príslušné návrhy.

5. Referenčná metóda analýzy, ktorá sa má používať pri určovaní prítomnosti látok uvedených v článku 2 písm. a) je uvedená pod položkou C v prílohe II. Môžu byť použité aj iné metódy, avšak za podmienky, že hranice detekcie, presnosť a správnosť týchto metód sú aspoň také dobré, ako sú tie, ktoré sú uvedené pod položkou C prílohy II.

6. Členské štáty zabezpečia, aby opatrenia prijaté podľa tejto smernice neviedli k zvyšovaniu znečisťovania iných zložiek prostredia, najmä pôdy alebo ovzdušia týmito látkami.

Článok 4

Dotknuté členské štáty sú zodpovedné za monitorovanie vodného prostredia zasiahnutého vypúšťaním z priemyselných zariadení a inými zdrojmi podstatného vypúšťania.

V prípade vypúšťaní, ktoré zasahujú vody viacerých členských štátov, dotknuté členské štáty budú spolupracovať na harmonizácii postupov monitorovania.

Článok 5

1. Pokiaľ ide o látky, na ktoré osobitne odkazuje príloha II, členské štáty stanovia osobitné programy, ktorých cieľom bude zabránenie alebo odstránenie znečisťovaniu z podstatných zdrojov týchto látok (vrátane viacnásobných vypúšťacích zdrojov), ktoré sú iné ako zdroje vypúšťania, ktoré sú predmetom pravidiel limitných hodnôt spoločenstva alebo vnútroštátnych emisných noriem.

2. Programy musia obsahovať najvhodnejšie príslušné opatrenia a techniky náhrady, zadržiavania a/alebo recyklácie látok uvedených v odseku 1.

3. Špecifické programy musia byť vykonané najneskôr do piatich rokov od dátumu oznámenia smernice, ktorá sa osobitne vzťahuje na tieto látky.

Článok 6

1. Komisia vykoná porovnávacie posúdenie vykonávania tejto smernice členskými štátmi na základe informácií, ktoré členské štáty predložia v zmysle článku 13 smernice 76/464/EHS na jej žiadosť a ktoré predkladajú prípad po prípade. Príslušná informácia musí obsahovať predovšetkým:

— podrobnosti o povoleniach stanovujúcich emisné normy pre vypúšťanie látok,

— zoznam vypúšťaných látok do vôd uvedených v článku 1 ods. 2,

— súlad s limitnými hodnotami alebo kvalitatívnymi cieľmi stanovenými pod položkami A a B v prílohe II,

— výsledky monitorovania uvedeného v článku 4 v oblasti vodného prostredia, ktoré je postihnuté vypúšťaním,

— osobitné programy na odstránenie uvedené v článku 5.

2. Komisia postúpi porovnávacie posúdenie uvedené v odseku 1 každých päť rokov Rade, a to po prvýkrát po štyroch rokov od oznámenia tejto smernice.

3. Ak dôjde k zmenám vo vedeckom poznaní týkajúcim sa hlavne toxicity, odolnosti a akumulácie látok uvedených v článku 2 písm. a) v živých organizmoch a sedimentoch, alebo v prípade zlepšenia najlepších dostupných technických prostriedkov, Komisia predloží príslušné návrhy Rade s cieľom stanovenia prísnejších limitných hodnôt a kvalitatívnych cieľov, ak je to vhodné, alebo stanovenia nových limitných hodnôt a ďalších kvalitatívnych cieľov.

Článok 7

1. Členské štáty uvedú do účinnosti opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou k 1. januáru 1988. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 8

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 12. júna 1986

Za Radu
predseda
P. WINSEMIUS

PRÍLOHA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Táto príloha je rozdelená do troch položiek, ktoré určujú všeobecné ustanovenia použiteľné na všetky príslušné látky:

— A: limitné hodnoty pre emisné normy,

— B: kvalitatívne ciele,

— C: referenčné metódy merania.

Všeobecné ustanovenia sú rozšírené a doplnené v prílohe II sériou špecifických ustanovení, ktoré sú použiteľné pre jednotlivé látky.

POLOŽKA A

Limitné hodnoty, termíny pre ich splnenie a postupy monitorovania vypúšťania

1. Limitné hodnoty a údaje stanovené v záujme ich splnenia sú stanovené v prílohe II, pod položkou A, s ohľadom na rôzne typy príslušných priemyselných zariadení.

2. Množstvá vypúšťaných látok sú vztiahnuté k množstvu látok vyprodukovaných, spracovaných alebo použitých priemyselným zariadením počas rovnakého obdobia, alebo, v súlade s článkom 6 ods. 1 smernice 76/464/EHS, s inými charakteristickými ukazovateľmi tejto činnosti.

3. Limitné hodnoty pre priemyselné zariadenia, ktoré vypúšťajú látky uvedené v článku 2 písm. a) a ktoré nie sú uvedené pod položkou A v prílohe II, určí, ak to bude nevyhnutné, Rada v neskoršom období. Členské štáty medzitým nezávisle stanovia, v súlade so smernicou 76/464/EHS, emisné normy pre vypúšťanie takýchto látok. Takéto normy musia vziať do úvahy najlepšie dostupné technológie a nesmú byť menej prísne, ako sú najviac porovnateľné limitné hodnoty stanovené pod položkou A v prílohe II.

   Tento odsek sa uplatňuje aj vtedy, keď priemyselné zariadenia vykonávajú iné činnosti ako sú tie, pre ktoré boli stanovené limitné hodnoty pod položkou A v prílohe II a ktoré by mohli byť zdrojom vypúšťania látok uvedených v článku 2 písm. a).

4. Limitné hodnoty vyjadrené ako koncentrácia, ktorá v zásade nesmie byť prekročená, sú uvedené v prílohe II pod položkou A, vzhľadom k príslušným priemyselným zariadeniam. Limitné hodnoty vyjadrené ako maximálne koncentrácie, ak nie sú jedinými použiteľnými hodnotami, nesmú v žiadnom prípade prekročiť limitné hodnoty vyjadrené hmotnosťou delenou potrebou vody na ukazovateľ charakteristický pre znečisťovanie. Pretože koncentrácia týchto látok vo vypúšťaniach závisí od objemu vody, ktorý je rôzny v rozličných procesoch a zariadeniach, limitné hodnoty vyjadrené hmotnosťou vypustených látok vo vzťahu k charakteristickým ukazovateľom činnosti uvedeným pod položkou A prílohy II musia byť splnené vo všetkých prípadoch.

5. Musí sa zaviesť postup monitorovania, aby sa mohlo kontrolovať, či vypúšťanie látok uvedených v článku 2 písm. a) zodpovedá emisným normám.

   Tento postup musí zabezpečovať odber a analýzu vzoriek a pre meranie toku vypúšťania a množstva spracovaných látok alebo, podľa vhodnosti, meranie charakteristických ukazovateľov činnosti, ktorá spôsobuje znečistenie, ako je to uvedené v prílohe II, položka A.

   Najmä, ak by nebolo možné stanoviť množstvo látok, s ktorými sa nakladá, monitorovací systém môže byť založený na základe množstva látok, ktoré môže byť stanovené ako funkcia výrobnej kapacity, pre ktorú bolo udelené povolenie.

6. Musí sa odobrať reprezentatívna vzorka z vypúšťania počas obdobia 24 hodín. Množstvo vypustených látok počas jedného mesiaca sa vypočíta na základe denného množstva vypustených látok.

Príloha II však môže stanoviť pre vypúšťanie niektorých látok množstevný prah, pod ktorým členské štáty môžu uplatňovať zjednodušený postup monitorovania.

7. Odber vzoriek a meranie toku uvedené v odseku 5 sa zvyčajne vykoná na miestach použitia limitných hodnôt stanovených v článku 3 ods. 2

Ak je nevyhnutné zabezpečiť to, aby meranie vyhovovalo požiadavkám položky C príloh, členský štát môže dovoliť odber vzoriek a meranie toku aj na inom mieste predtým, ako sa použijú limitné hodnoty, a to za podmienky:

— všetky vypustené vody zo zariadení, ktoré by mohli byť znečistené danými látkami, sú zahrnuté v týchto meraniach,

— pravidelné kontroly ukazujú, že merania sú plne reprezentatívne pre vypustené množstvá na miestach použitia limitných hodnôt, alebo sú vždy vyššie.

POLOŽKA B

Kvalitatívne ciele, údaje pre ich splnenie a postupy pre monitorovanie ich plnenia

1. Pre tie členské štáty, ktoré sa rozhodnú pre výnimku stanovenú v článku 6 ods. 3 smernice 76/464/EHS, budú emisné normy, ktoré tieto členské štáty musia stanoviť a použiť podľa článku 5 tejto smernice, stanovené tak, aby boli splnené kvalitatívne ciele alebo ciele vyvodené podľa zásad uvedených v odsekoch 2 a 3 uvedených nižšie v oblasti zasiahnutej vypúšťaním uvedených látok v článku 2 písm. a). Príslušný orgán určí oblasť, ktorá bola v jednotlivých prípadoch zasiahnutá, a vyberie z kvalitatívnych cieľov stanovených podľa odsekov 2 a 3 uvedených nižšie cieľ alebo ciele, ktoré považuje za vhodné pre monitorovanie zasiahnutej oblasti, berúc do úvahy skutočnosť, že cieľom tejto smernice je odstránenie všetkého znečisťovania.

2. S ohľadom na odstránenie znečistenia tak, ako je to definované v smernici 76/464/EHS, a v zmysle článku 2 tejto smernice, kvalitatívne ciele a údaje pre ich splnenie sú stanovené pod položkou B prílohy II.

3. Pokiaľ nie je inak uvedené pod položkou B prílohy II, všetky koncentrácie definované ako kvalitatívne ciele sa vzťahujú k aritmetickému priemeru výsledkov získaných počas roka.

4. Ak sa použije viac ako jeden kvalitatívny cieľ na vody v jednej oblasti, kvalita vody musí byť dostatočná nato, aby splnila každý z týchto cieľov.

5. Pre každé povolenie udelené podľa tejto smernice príslušný orgán definuje podrobné pravidlá, postupy monitorovania a údaje pre zabezpečenie súladu s kvalitatívnymi cieľmi alebo príslušnými cieľmi.

6. V súlade s článkom 6 ods. 3 smernice 76/464/EHS členské štáty budú pre každý vybraný a použitý kvalitatívny cieľ podávať Komisii správy o:

— miestach vypúšťania a prostriedkoch rozptylu,

— oblasti, v ktorej sa použijú kvalitatívne ciele,

— umiestnenie miest odberu,

— frekvencii odberu vzoriek,

— metóde odberu vzoriek a merania,

— získaných výsledkoch.

7. Vzorky sa odoberajú na mieste, ktoré je dostatočne blízko k vypúšťaciemu miestu, aby mohlo byť reprezentatívnym miestom kvality vodného prostredia v oblasti zasiahnutej vypúšťaním. Frekvencia odberu vzoriek musí byť dostatočná na to, aby ukázala zmeny vo vodnom prostredí berúc ohľad predovšetkým na prirodzené zmeny hydrologických podmienok.

POLOŽKA C

Referenčné metódy merania a limity detekcie

1. Definície uvedené v smernici Rady 79/869/EHS z 9. októbra 1979 o metódach merania a frekvencii odoberania vzoriek a analýzy povrchových vôd určených na odber pitnej vody v členských štátoch [1] sa použijú v kontexte tejto smernice.

2. Referenčné metódy merania, ktoré sa použijú na určenie koncentrácie príslušných látok, a limity detekcie pre dané prírodné prostredie sú stanovené pod položkou C prílohy II.

3. Limity detekcie, presnosť a správnosť metódy sú definované pre každú látku pod položkou C prílohy II.

4. Meranie odpadových tokov musí byť vykonané s presnosťou ± 20 %.

[1] Ú. v. ES L 271, 29.10.1979, s. 44.

PRÍLOHA II

OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Týkajúce sa chloridu uhličitému

2. Týkajúce sa DDT

3. Týkajúce sa pentachlórfenolu

Číslovanie látok uvedených v tejto prílohe zodpovedá zoznamu 129 látok obsiahnutých v správe Komisie pre Radu z 22. júna 1982 ([1])

Ak sa v budúcnosti pridajú niektoré látky do tejto prílohy, ktoré nie sú uvedené vo vyššie menovanom zozname, ich číslovanie bude v chronologickej postupnosti počnúc číslom 130.

1. **Osobitné ustanovenia pre chlorid uhličitý (č. 13)** ([2])

CAS č. 56–23–5 ([3])

([1]) Ú. v. ES C 176, 14.7.1982, s. 3

([2]) Článok 5 sa vzťahuje predovšetkým na používanie chloridu uhličitého v priemyselných čističkách.

([3]) Číslo CAS (služba pre chemické abstrakty).

Položka A (13): Limitné hodnoty emisných noriem

Typ priemyselného zariadenia (1) (2)	Typ priemernej hodnoty	Limitné hodnoty (3)		Koncentrácia
		Má byť splnené od:	Hmotnosť	
1. Výroba chloridu uhličitého perchlorináciou	Mesačne	a) proces s umývaním: 40 g $CC1_4$ na tonu celkovej produkčnej kapacity $CC1_4$ a perchlóretylénu	1,5 mg/l	1. 1. 1988
		b) proces bez umývania: 2,5 g/tona	1,5 mg/l	
	Denne	a) proces s umývaním: 80 g/tona	3 mg/l	
		b) proces bez umývania: 5 g/tona	3 mg/l	
2. Výroba chlórmetánov metánovou chlorináciou (vrátane vysokotlakovej elektrolytickej chlorinovej generácie) a z metanolu	Mesačne	10 g $CC1_4$ na tonucelkovej produkčnej kapacity chlórmetánov	1,5 g/l	1. 1. 1988
	Denne	20 g/tona	3 mg/l	
3. Výroba chlorofluoruhličitanov (4)	Mesačne	—	—	—
	Denne	—	—	—

(1) Medzi priemyselné zariadenia uvedené pod položkou A, bod 3 v prílohe I, sa zaraďujú najmä zariadenia, ktoré používajú ako rozpúšťadlo chlorid uhličitý.

(2) Môže sa zaviesť zjednodušený postup monitorovania, ak ročné vypúšťanie nepresiahne 30 kg za rok.

(3) Z pohľadu prchavosti chloridu uhličitého a s cieľom zabezpečenia súladu s článkom 3 ods. 6, kde sa používa proces vyparovania odpadových vôd obsahujúcich chlorid uhličitý na otvorenom vzduchu, členské štáty budú požadovať súlad s hraničnými hodnotami aj smerom proti prúdu od príslušného zariadenia; musia zabezpečiť, aby sa vzali do úvahy všetky takto znečistené vody.

(4) V súčasnosti nie je možné prijať limitné hodnoty pre toto odvetvie. Rada prijme neskôr takéto limitné hodnoty na základe návrhu Komisie.

Položka B (13): Kvalitatívne ciele (1)

Životné prostredie	Kvalitatívny cieľ	Jednotka merania	Má byť splnené od:
Vnútrozemské povrchové vody Vody v ústí riek Vnútorné pobrežné vody iné ako vody v ústí riek Teritoriálne vody	12	µg/l $CC1_4$	1. 1. 1988

(1) Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 3 smernice 76/464/EHS, ak nie je žiadny dôkaz o akomkoľvek probléme pri dosahovaní a priebežnom udržiavaní kvalitatívneho cieľa uvedeného vyššie, sa môže zaviesť zjednodušený postup monitorovania.

Položka C (13): Referenčné metódy merania

1. Referenčnou metódou merania, ktorá sa použije na určenie prítomnosti chloridu uhličitého vo vypúšťaní a vodách, je plynová chromatografia.

   Citlivý detektor sa musí použiť, ak úrovne koncentrácie sú pod 0,5 mg/l a v tomto prípade je determinačný limit (1) 0,1 µg/l. Pre úrovne koncentrácie vyššie ako 0,5 mg/l je prípustný determinačný limit (1) 0,1 mg/l.

2. Správnosť a presnosť metódy musí byť ± 50 % v koncentrácii, ktorá predstavuje dvojnásobok hodnoty determinačného limitu. (1)

II. **Zvláštne ustanovenia pre DDT (č. 46)** (2) (3)

CAS č. 50–29–3 (4)

Stav: Koncentrácia DDT vo vodnom prostredí, sedimentoch a/alebo mäkkýšoch a/alebo rybách sa nesmie v čase značne zvýšiť.

Položka A (46): Limitné hodnoty emisných noriem (1) (2)

Typ priemyselného zariadenia (3) (4)	Typ priemernej hodnoty	Limitná hodnota vyjadrená ako		Má byť splnené od:
		g/tona vyrobenej, spracovanej alebo použitej látky	mg/l vypustenej vody	
Výroba DDT vrátane zlučovania DDT na rovnakom mieste	Mesačne	8	0,7	1. 1. 1988
	Denne	16	1,3	1. 1. 1988
	Mesačne	4	0,2	1. 1. 1991
	Denne	8	0,4	1. 1. 1991

(1) S ohľadom na nové zariadenia musia byť použité najlepšie dostupné technológie pre stanovenie emisných noriem pre DDT nižších ako 1g/tona vyrobených látok.

(2) Na základe získaných skúseností z vykonávania tejto smernice Komisia predloží Rade podľa článku 6 ods. 3 tejto smernice vo vhodnom čase návrhy s cieľom stanovenia prísnejších limitných hodnôt, ktoré nadobudnú platnosť v roku 1994.

(3) Medzi priemyselné zariadenia uvedené pod položkou A, bod 3, v prílohe 1, sú zaradené najmä zariadenia vyrábajúce DDT mimo výrobného zariadenia a priemyselná výroba dikofolu.

(4) Ak ročný objem vypúšťaných vôd neprekračuje 1 kg ročne, možno použiť zjednodušený postup monitorovania.

---

(1) „Determinačný limit" xg danej látky je najmenšie množstvo, ktoré možno kvantitatívne určiť vo vzorke na základe danej pracovnej metódy, ktoré je však vždy odlíšiteľné od nuly.

(2) Súčet izomérov 1,1,1-trichloro-2,2 bis (p-chlorfenyl) etánu;
1,1,1-trichloro-2 (o-chlorofenyl)-2-(p-chlorofenyl) etánu;
1,1,1-dichloro-2,2 bis (p-chlorofenyl) etylénu; a
1,1,1-dichloro-2,2 bis (p-chlorofenyl) etánu.

(3) Článok 5 sa použije na DDT len vtedy, ak sú zdroje iné ako tie uvedené v prílohe.

(4) Číslo CAS (služba pre chemické abstrakty).

Položka B (46): Kvalitatívne ciele

Životné prostredie	Kvalitatívny cieľ	Jednotka merania	Má byť splnené od
Vnútrozemské povrchové vody	10 pre izoméry para-para- DDT	µg/l	1. 1. 1988
Vody v ústí riek			
Vnútorné pobrežné vody iné ako vody v ústí riek	25 pre celkové DDT		
Teritoriálne vody			

Položka C (46): Referenčné metódy merania

1. Referenčná metóda merania, ktorá sa použije na určenie prítomnosti DDT vo vypúšťaní a vodách, je plynová chromatografia s elektrónovou zachytávacou detekciou po extrakcii prostredníctvom vhodného rozpúšťadla. Determinačný limit ([1]) pre celkové DDT je približne 4 µg/l pre vodné prostredia a 1 µg/l pre výtoky v závislosti od počtu cudzích látok prítomných vo vzorke.

2. Referenčná metóda, ktorá sa použije na určenie DDT v sedimentoch a organizmoch, je plynová chromatografia s elektrónovou zachytávacou detekciou po príslušnej príprave vzoriek. Determinačný limit ([1]) je 1 µg/kg.

3. Správnosť a presnosť metódy musí byť ± 50 % v koncentrácii, ktorá predstavuje dvojnásobok hodnoty determinačného limitu ([1])

III. **Osobitné ustanovenia pre pentachlórfenol (č. 102)** ([2]) ([3])

CAS č. 87–86–5 ([4])

Stav: Koncentrácia PCP v sedimentoch a/alebo mäkkýšoch a/alebo rybách sa nesmie časom značne zvýšiť.

Položka A (102): Limitné hodnoty emisných noriem

Typ priemyselného zariadenia ([1]) ([2])	Typ priemernej hodnoty	Limitná hodnota vyjadrená ako		Má byť splnené od:
		g/tona vyrobenej, spracovanej alebo použitej látky	mg/l vypustenej vody	
Výroba pentachlorofenátu sodného hydrolýzou hexachlorobenzénu	Mesačne	25	1	1. 1. 1988
	Denne	50	2	1. 1. 1988

([1]) Medzi priemyselné zariadenia uvedené pod položkou A, bod 3, v prílohe I, sú zaradené najmä zariadenia, ktoré vyrábajú pentachlorofenát sodný saponifikáciou, a tie, ktoré vyrábajú pentachlórfenol chlorináciou.

([2]) Môže sa zaviesť zjednodušený postup monitorovania, ak ročné vypúšťanie neprekročí 3 kg za rok.

([1]) „Determinačný limit“ xg danej látky je najmenšie množstvo, ktoré možno kvantitatívne určiť vo vzorke na základe danej pracovnej metódy, ktoré je však vždy odlíšiteľné od nuly.

([2]) Chemická zlúčenina 2,3,4,5,6-Penatachloro-1-hydroxybenzénu a jeho solí.

([3]) Článok 5 sa použije na pentachlórfenol a zvlášť na jeho použitie pri spracovaní dreva.

([4]) Číslo CAS (služba pre chemické abstrakty).

Položka B (102): Kvalitatívne ciele

Životné prostredie	Kvalitatívny cieľ	Jednotka merania	Má byť splnené od
Vnútrozemské povrchové vody Vody v ústí riek Vnútorné pobrežné vody iné ako vody v ústí riek Teritoriálne vody	2	µg/l	1. 1. 1988

Položka C (102): Referenčné metódy merania

1. Referenčná metóda merania, ktorá sa použije na určenie prítomnosti pentachlórfenolu vo výtokoch a vodnom prostredí, je vysokotlaková kvapalná alebo plynová chromatografia s elektrónovou zachytávacou detekciou po extrakcii prostriedkami odpovedajúceho rozpúšťadla. Determinačný limit [1] pre výtoky je 2 µg/l a 0,1 µg/l pre vodné prostredie.

2. Referenčná metóda, ktorá sa použije na určenie pentachlórfenolu v sedimentoch a organizmoch, je vysokotlaková kvapalná alebo plynová chromatografia s elektrónovou zachytávacou detekciou po príslušnej príprave vzoriek. Determinačný limit [1] je 1 µg/kg.

3. Správnosť a presnosť metódy musí byť ± 50 % v koncentrácii, ktorá predstavuje dvojnásobok hodnoty determinačného limitu [1].

[1] „Determinačný limit“ xg danej látky je najmenšie množstvo kvantitatívne určiteľné vo vzorke na základe danej pracovnej metódy, ktoré však má byť vždy odlíšiteľné od nuly.